

Fiche technique

Salle

- Salle permettant une projection de film 16 mm dans de bonnes conditions (Occultation indispensable - Ecran - Projecteur 16 mm).
- Espace minimum devant l'écran ou sur les côtés pour l'installation des deux musiciens (piano, percussions) et de la narratrice (1 chaise, 1 micro).
- Piano accordé.

A charge de l'organisateur:

Son

- Piano accordé
- (bon piano droit ou (idéal) quart de queue, demi-queue).
- Amplification adaptée à la salle
- avec un micro voix et une entrée pour le violon.

Eclairage

- Eclairage simple à régler sur place
- (1 ou 2 douches en PC 1KW- filtre ambré)

Projection

- Ecran
- Projecteur 16 mm
- Projectionniste

(Le projectionniste sera là une heure avant l'entrée du public, afin de procéder à des bouts d'essais.)

Durée de la

représentation: 65 min

Montage: 1h30

Démontage: 30 min.

Public

Tout public

Enfants à partir de 6 ans

Contact:

Théâtre du Tilleul

Carine Ermans

108 rue de la Brasserie

1630 Linkebeek

Belgique

tél. 02 - 380 35 37

fax 02 - 381 14 44



Conception visuelle: Filigrane - Bruxelles

Les Aventures du Prince Achmed

Film d'ombres animées de
Lotte Reiniger



Musiciens:
Alain Gilbert,
Philippe Tasquin.
Narratrice:
Carine Ermans.

présenté avec
accompagnement musical
et texte en direct
par le Théâtre du Tilleul

En collaboration avec le Goethe
Institut de Bruxelles et Primerose
Productions de Munich dans le cadre
d'une sensibilisation au théâtre
d'ombres..

Les Aventures du Prince Achmed

"Vous allez voir un chef-d'oeuvre absolu. Un voyage halluciné au pays des mille et une nuits, qui, depuis sa sortie en 1926, reste comme un aérolithe sublime dans la genèse du septième art, un objet étrange et fascinant. Le film est l'oeuvre d'une des plus importantes artistes du cinéma d'animation, la grande Lotte Reiniger. Née en Allemagne, elle fut l'élève de Max Reinhardt et mit au point, au tournant des années 20, le principe des ombres chinoises animées (Silhouetten Film). S'inspirant conjointement de l'oeuvre de Caran d'Ache et des miniatures orientales, elle débuta en 1923 (à 24 ans) la mise en scène des Aventures du prince Achmed, son unique long métrage, une plongée dans les contes persans qui demanda trois longues années de travail. Grâce à une maîtrise technique proprement affolante, les objets et silhouettes du film, sculptés dans l'ombre, ne sont ici jamais figés dans leur univers bidimensionnel et tracent une aventure poétique et troublante, d'une beauté formelle terrassante. Redécouvrez donc aujourd'hui le chef-d'oeuvre de Lotte Reiniger, cette grande dame que Jean Renoir appelait la "maîtresse des ombres" (elle signa d'ailleurs pour lui une séquence de silhouettes animées dans la Marseillaise en 1937). C'est indispensable!"

Julien Carbon.

Libération 07-05-95

(à l'occasion de la diffusion du film sur Arte).

L'histoire

Tiré des contes des 1001 nuits, "Les aventures du Prince Achmed" s'inspire plus particulièrement des contes "Le cheval volant" et "Aladin". Un jeune prince tombe amoureux d'une ravissante princesse, mais pour pouvoir l'épouser, il doit affronter des magiciens, monstres et esprits. Dans les combats, les monstres se transforment en animaux féroces et autres personnages étranges. Le point culminant du film est la lutte entre le magicien et la sorcière.



"Formule" présentée

La copie présentée est la version restaurée par Lotte Reiniger elle-même en 1970: la pellicule est teintée et les intertitres rétablis dans leur graphie originale.

Deux musiciens Alain Gilbert et Philippe Tasquin accompagnent en direct le film. Ils jouent d'instruments acoustiques très variés tels que le piano, le violon ainsi que d'un grand nombre de percussions: tambours, timbales, chimes, glockenspiel,... La partition se veut parfois lyrique lorsqu'elle souligne des sentiments forts; elle relève d'un romantisme distancé lorsque le film devient récit ou réminiscences; elle est martelée et même violente lors des combats face aux forces du mal. La musique est écrite mais laisse une part belle à l'improvisation dans l'interprétation des différents thèmes ce qui rend la prestation d'autant plus vivante.

La traduction des intertitres, réalisée par le Goethe Institut de Bruxelles, est lue par Carine Ermans.

Les costumes des musiciens et conteuse sont l'oeuvre de Nicole Moris.

Alain Gilbert

Claviériste et professeur de statistiques.

Groupes musicaux: Anathème, Presque Rien, Afrodisiak, Kivits; Spectacles "Athena Nike" (avec "Presque Rien"); "Cube" (avec "Kivits"), "Cris" (coproduit par le Botanique) et "BI" (coproduit par le Delvaux). Nombreuses musiques de scène.

Musique et jeu dans les spectacles du Théâtre du Tilleul: "Crasse-Tignasse", "La fameuse invasion des ours en Sicile" et "Max et Moritz" (ces deux derniers en collaboration avec Jean-Luc Fafchamps).

Philippe Tasquin

Chanteur-musicien-comédien.

Vient de sortir son troisième album "Stars et clowns".

1990 Album "Caractères" tiré de la comédie musicale "L'assassin connaissait la musique".

1992-93 Album "Tasquin contre Trouble" tiré du spectacle du même nom.

1994-95 Album "Stars et clowns" tiré du spectacle "Les perdants magnifiques".

A joué dans le spectacle: "La fameuse invasion des ours en Sicile" du Théâtre du Tilleul.

Carine Ermans

Co-fondatrice du Théâtre du Tilleul avec Mark Elst.

Conception des spectacles, dramaturgie, dessin des marionnettes et jeu dans les différents spectacles du Théâtre du Tilleul.

Nicole Moris

Costumière. Travaille dans de nombreux théâtres tel que le Théâtre Varia, le Théâtre National, le Théâtre de la Guimbarde, L'Atelier Sainte-Anne, le Théâtre de la Place, le Théâtre du Tilleul...

Lotte Reiniger

Jeu d'ombres, lanterne magique, cinéma...toutes techniques et expressions artistiques très proches les unes des autres. Dès 1919, l'allemande Lotte Reiniger (1899-1981), pionnière du film d'animation, réussissait à faire la liaison entre le jeu d'ombres et la technique cinématographique. Sa technique de silhouettes découpées et articulées en de nombreux points, éclairées par en dessous et photographiées par au-dessus, est tout à fait particulière. Lotte Reiniger l'a sans cesse améliorée, y travaillant sans relâche, avec un sens du mouvement remarquable. L'art de Lotte Reiniger est unique et source d'éternelle fascination.

Après une dizaine de courts métrages à succès, tous basés sur le principe du "film d'ombres", Lotte Reiniger conçut et réalisa dans son atelier de Potsdam, entre 1923 et 1926, le premier long métrage et le seul à ce jour, totalement composé de silhouettes animées: "Die Abenteuer des Prinzen Achmed", avec l'aide de son mari Carl Koch et de deux grands cinéastes allemands: Walther Ruttmann et Bertold Bartosch. Un mètre de pellicule comportait 52 images et chacune d'elles exigeait parfois un jour entier de travail pour les plans les plus complexes à animer et à éclairer; d'où les trois années nécessaires pour mener à bien un film de 1800 mètres (62 minutes). Le film eut un succès immédiat et fait partie des plus belles productions de l'âge d'or du cinéma allemand. Jusqu'à la fin de sa vie, la cinéaste allait rester fidèle à ce mode d'expression original, travaillant à Berlin et en Angleterre, et signant une quarantaine de contes filmés, chacun d'environ dix minutes. L'univers de Lotte Reiniger est inspiré des contes de fées qu'elle a toujours adorés.

"Lotte Reiniger procède de la manière suivante. Sur un trou découpé à la scie dans la table de truquage, elle pose un sous-verre recouvert d'un papier transparent. Sur ce papier est posée l'ombre mobile. Sous la plaque de verre on allume une lampe alors qu'une caméra est installée au-dessus. On fait une prise de vue de l'ombre, puis celle-ci est légèrement déplacée, et une nouvelle prise de vue est

effectuée dans cette position. En procédant ainsi, et en filmant toutes les positions successives, on arrive à suggérer le mouvement de l'ombre. Il s'agit du même principe de l'animation que l'on utilise dans la réalisation des dessins animés tournés avec des poupées."

Extrait de Ombres et Silhouettes, par H. Paerl, J. Botermans, P. Van Delft -

Ed. du Chêne - Hachette.



"Poucette"
de Lotte Reiniger

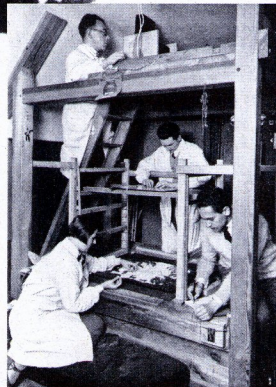
Eléments de filmographie de Lotte Reiniger

Classiques:

Dr Doolittle
Carmen
Papageno
Galathée
Harlequin
L'étoile de Bethléhem

Contes de fées:

Cendrillon
Hänsel et Gretel
Le Chat Botté
La Belle au Bois Dormant
Aladin
Les Trois Souhaits
Le Cheval Magique
Rose Rouge et Rose Blanche
La Cigale et la Fourmi
Le Calife Cigogne
Le Vaillant Petit Tailleur
Le Prince Grenouille
Poucette
Jack et le Haricot Magique



"Les aventures du Prince Achmed" est un film d'ombres animées, réalisé entre 1923 et 1926 par l'allemande Lotte Reiniger. Lotte Reiniger a mis au point une étonnante technique de silhouettes découpées et articulées, où jeu d'ombres et cinéma d'animation se rencontrent. "Les aventures du Prince Achmed" en est l'aboutissement le plus parfait.

Dans le cadre d'un sensibilisation au théâtre d'ombres, le Théâtre du Tilleul propose une présentation de ce film, avec un accompagnement musical "live": piano, violon, percussions et le texte conté en direct. La musique originale composée par Alain Gilbert et Philippe Tasquin, la présence des musiciens et de la conteuse accentuent le lyrisme du film et en font un spectacle inhabituel et impressionnant, à la jonction entre le cinéma, le théâtre et la musique.

Cette "formule" a été créée en décembre 1994 au Goethe Institut de Bruxelles, dans le cadre du Festival "Voyage en théâtre d'ombres" sur le conseil de Folioscope. "Voyage en théâtre d'ombres" était un projet du Centre international de Formation en Arts du Spectacle (CIFAS) et du théâtre du Tilleul, en collaboration avec les Halles de Schaarbeek, le Théâtre de la Balsamine, le Goethe Institut, la Maison du Spectacle-La Bellone, l'Institut Supérieur des Techniques du Spectacle d'Avignon et l'Institut del Teatro de Barcelone. La manifestation bénéficiait du soutien de Kaléidoscope 1994 de la Communauté européenne.

La diffusion de la formule est proposée par le Théâtre du Tilleul, en collaboration avec le Goethe Institut de Bruxelles et Primrose Productions de Munich. Avec l'appui des tournées "Art et Vie" du Ministère de la Culture et des Affaires Sociales.

Le Théâtre du Tilleul

Compagnie professionnelle pour l'enfance et la jeunesse, le Théâtre du Tilleul a été fondé en 1981 par Carine Ermans et Mark Elst. Théâtre de marionnettes, la compagnie s'est rapidement spécialisée en théâtre d'ombres. Ce sont les spectacles "Crasse-Tignasse" (d'après "Der Struwwelpeter" de Heinrich Hoffman, traduit par Cavanna), "La fameuse invasion des ours en Sicile" (d'après Dino Buzzati) et "Max et Moritz" (d'après Wilhelm Busch, traduction de Cavanna).

Le Goethe Institut de Bruxelles

Le Goethe Institut de Bruxelles est le centre culturel de la République fédérale d'Allemagne. Il a pour but de promouvoir la langue allemande et de développer les échanges culturels internationaux.

En Belgique, comme dans d'autres pays du monde, le Goethe Institut propose:

- des manifestations culturelles,
- une bibliothèque avec un service d'information,
- un service pédagogique pour professeurs d'allemand,
- des cours d'allemand.

Primrose Productions

La maison londonienne Primrose Films Productions a coproduit la série de courts métrages de Lotte Reiniger tirés des contes de fée traditionnels (parmi lesquels "Le vaillant petit Tailleur", 1er prix au Festival de Venise 1955) et est devenu son distributeur attiré. Christel Strobel de Munich, l'actuel agent de Primrose Productions, travaille au rayonnement de l'oeuvre de Lotte Reiniger dans le monde, notamment auprès des télévisions.



Pour aider le spectateur à s'y retrouver dans l'histoire, voici une brève présentation des personnages principaux:

Le Prince Achmed

Fils du Grand Calife. Frère de la princesse Dinarsade. S'envolant par mégarde sur un cheval magique, il arrive aux îles enchantées de Wak-Wak, où il tombe amoureux de la reine de l'île: la belle Pari-Banu.



Pari-Banu

Reine de l'île enchantée de Wak-Wak et prisonnière des démons de cette île. Le Prince Achmed l'enlèvera sur son cheval magique, mais elle tombera aussitôt au mains du magicien africain qui la vendra à l'empereur de Chine, qui lui-même la donnera à son nain...



Aladin

Pauvre tailleur, amoureux de la princesse Dinarsade. Grâce à la lampe magique, il fera de Dinarsade son épouse, mais elle lui sera enlevée par le magicien africain, Achmed sauvera la vie de son beau-frère et ils s'uniront pour combattre leur ennemi commun: le magicien.



La Princesse Dinarsade

Fille du Grand Calife. Soeur d'Achmed. Femme d'Aladin. La princesse Dinarsade, d'une grande beauté, est l'objet de la convoitise du magicien africain.



Le Magicien Africain

Magicien doté de pouvoirs magiques étendus, c'est lui qui fabrique le cheval magique qui emportera Achmed. Prêt à tout pour obtenir la princesse Dinarsade qu'il convoite, il est l'ennemi à la fois d'Achmed et d'Aladin. C'est aussi, depuis toujours, l'ennemi juré de la bonne sorcière de Flammenberg.



La Bonne Sorcière de Flammenberg

La bonne sorcière de Flammenberg est la plus puissante ennemie du magicien africain. Elle aidera Achmed et Aladin, dans leur combat contre ce terrible personnage.



Le Grand Calife

Père d'Achmed et de Dinarsade. Par étourderie il promet Dinarsade au magicien africain en échange du cheval magique et est ainsi à la source de bien de difficultés.